

В целом обучение языку для специальных целей предполагает развитие речевой коммуникативной компетенции, направленной на профессионально ориентированную коммуникацию.

Опыт показывает, что имеющиеся трудности при переводе специального текста связаны с недостатком профессиональных знаний самих студентов, неумением анализировать, прогнозировать, слагать слова в функциональные эквивалентные фразы, что ведет к вольной интерпретации текста. Студентам проще обсуждать, сопоставлять, предлагать те события, которые близки для них на родном языке. Нежелание (неумение) преодолеть языковой барьер приводит к тому, что обучаемые не в состоянии выразить свое мнение в той или иной коммуникативной ситуации на иностранном языке.

Поэтому, на наш взгляд, одной из основных целей обучения иностранному языку выступает формирование межкультурной компетенции, которая предполагает адаптацию студента к чужой культуре, овладение им правилами и способами речевого поведения, которые отличаются от привычных ему.

И.В. Крюковская, Н.В. Лихачева
БГУ (Минск)

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ДЕЛОВОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ С ОПОРОЙ НА АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА

Включение видеофильмов в процесс обучения иноязычной речи имеет большое значение, поскольку оно позволяет студентам познакомиться с особенностями функционирования профессионально ориентированного лексико-грамматического материала в естественных условиях общения. Студенты получают возможность не только услышать аутентичную английскую речь, но и познакомиться с традиционными особенностями страны, этикетными формами ведения диалога, получают представление об отношении носителей иноязычной культуры к жизненным ценностям. Работа с видеоматериалом позволяет студентам расширить свои лингвострановедческие познания, повысить уровень своей языковой подготовки, поддерживает интерес к изучаемому материалу и выступает побуждающим средством к коммуникации на иностранном языке.

В учебном процессе особое внимание уделяется специальным учебным фильмам, соответствующим темам программы курса обучения английскому языку студентов юридического факультета. В частности, нами был разработан комплекс упражнений по развитию профессионально-делового иноязычного общения на примере видеофильма « Инспектор Морс. Грехи отцов».

Работа с видеофильмом и последующее формирование навыков и умений устной речи предполагает следующие этапы работы: подготовительный, демонстрационный и последемонстрационный.

На подготовительном этапе мы предлагаем студентам выполнить ряд рецептивных речевых упражнений, основная задача которых — выработать у студентов навыки и умения глобального восприятия и понимания подлинной иноязычной речи в ее естественном звучании.

На демонстрационном этапе студентам предлагается серия упражнений, направленных на осмысление семантической стороны лексических единиц, их сочетаемость с другими словами, а также первичное выполнение речевых действий с этими лексическими единицами на основе речевых образцов.

Далее студентам предлагается просмотреть видеосюжет второй раз и выполнить ряд заданий, способствующих переносу сформированных речевых навыков на новую ситуацию, а значит, развитию и совершенствованию умений наглядно-ситуативной речи. На данном этапе рекомендуется демонстрация отдельных эпизодов видеосюжета без звукового сопровождения, а студентам предлагается назвать совершающиеся на их глазах действия, описать поведение героя в сцене, прокомментировать совершающиеся события от лица зрителя.

В ходе выполнения названных упражнений у студентов совершенствуются умения реагировать на быстро меняющиеся стимулы: отбирать необходимые языковые средства, составлять целое из частей, соответствующим образом сочетать отобранные единицы для выражения своих мыслей в каждый момент восприятия отдельного кадра видеосюжета.

Следующий этап работы — последемонстрационный — направлен на развитие речевых умений в рамках изучаемой темы. Студентам на данном этапе предлагаются упражнения на пересказ содержания видеосюжета, характеристика персонажей фильма и оценка их поступков, инсценировка отдельных эпизодов видеофильма, составление монологического высказывания по теме.

Таким образом, включение видеофильмов в процесс формирования профессионально-делового иноязычного общения с применением специально разработанной системы упражнений позволяет осуществлять обучение на материале звучащей речи, функционирующей в естественных условиях общения. Сочетание вербального и невербального поведения персонажей видеофильма в типичных жизненных ситуациях позволяет студентам усвоить не только лексико-грамматический материал, но и динамическую модель коммуникации, характерную для изучаемого языка, активизирует их речемыслительную деятельность, формирует их социокультурную компетенцию.

Е.Л. Кудряцева

БГУКИ (Минск),

Н.М. Орлова, Е.И. Сенкевич

ЦНИИТУ (Минск)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СТРУКТУР В КОММУНИКАТИВНЫХ СИСТЕМАХ

Язык является сверхсложной иерархической информационной системой. Без изучения правил преобразования и отношений его элементов невозможно создание теории, адекватной современным требованиям функционирования коммуникативных систем в различных сферах приложений. Организация адекватного процесса обучения представителей бизнес-сообществ и будущих специалистов профессионально ориен-

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by